

Ускова Е.О., Крашенинникова Н.А.
Ульяновский государственный университет
E-mail: uskoelena@yandex.ru ; kna.73@mail.ru

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ: ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ

В статье рассматривается роль и место самостоятельной работы студентов в рамках дисциплины «Иностранный язык» вследствие перехода на уровневую систему обучения, резкого сокращения контактной работы со студентами и увеличения количества часов, выделяемых на самостоятельную работу. Современные условия приводят к необходимости изменения существующих методических положений, нацеленных на формирование компетенций, предусмотренных ФГОС. Иноязычная компетентность является обязательной для всех направлений подготовки в рамках бакалавриата. От конкурентноспособных специалистов требуется владение иностранным языком в сфере своей профессиональной деятельности. Полноценно сформировать иноязычную компетенцию в условиях только аудиторной работы не всегда представляется возможным. Необходимо изменение форм и способов организации самостоятельной работы с целью оптимизации процесса обучения.

Анализируя рабочие учебные планы и количество часов, отводимых на самостоятельную работу, авторы предлагают наиболее эффективные и рациональные, на их взгляд, формы организации самостоятельной работы студентов по иностранному языку, среди которых домашнее чтение, подготовка к различного рода дебатам, круглым столам и конференциям, задания творческого типа и т. п. Отдельное внимание уделяется роли автоматизированных программ и электронных учебников. Авторы делятся своим опытом создания теоретической основы электронного учебника и работы с ним.

Авторы приходят к выводу о существенной роли самостоятельной работы в формировании личных и профессионально значимых качеств будущих специалистов, их умений и навыков, жизненных установок и ценностей, профессиональной компетентности в целом.

Ключевые слова: самостоятельная работа, государственные образовательные стандарты, иностранный язык, организация учебного процесса, формы организации самостоятельной работы, виды самостоятельной работы, педагогические технологии, домашнее чтение, творческие задания, автоматизированные программы, электронный учебник.

Проблема роли и места самостоятельной работы в обучении интересовала педагогов и философов еще в древние времена и остается актуальной по сей день. Реализация государственных образовательных стандартов третьего поколения на практике подразумевает, помимо прочего, постоянное совершенствование собственных знаний, самообразование, самоорганизацию, самоконтроль, самоанализ, развитие самостоятельности, рефлексии, креативности, познавательной активности, рациональности собственных действий и принимаемых решений.

Теоретические и практические аспекты самостоятельной работы в той или иной степени рассматривались в работах С.И. Архангельского, В.В. Давыдова, И.А. Зимней, Н.Д. Никандрова, М.В. Кларина, И.Я. Лернера, П.И. Пидкасистого, Н.Ф. Талызиной, В.Д. Щадрикова, Д.Б. Элькина и многих других исследователей.

Понятие «самостоятельная работа» весьма многоаспектно и многогранно и может рассматриваться как форма организации учебного процесса, вид учебной или познавательной деятельности, метод и средство обучения. Са-

мостоятельная работа может стать эффективным элементом процесса обучения, если будет удовлетворять принципам целенаправленности, доступности, планомерности, систематичности, индивидуализации, комплексности, коммуникативного взаимодействия, связи теории с практикой, сознательной и творческой активности, принципу обучения на высоком научном уровне [16, с. 10], [16], [18], [19]. Ее организация подразумевает целеполагание, отбор содержания, конструирование заданий, организацию контроля и обратной связи и т. п. Самостоятельную деятельность учащихся можно, по мнению ряда исследователей, условно разделить на следующие типы: воспроизводящий, реконструктивно-вариативный, эвристический и творческий; или, по формулировке других – уровня: копирующие действия по заданному образцу, репродуктивная деятельность, продуктивная деятельность, самостоятельная деятельность по переносу знаний при решении задач в новых ситуациях [18, с. 686]. Снижению эффективности самостоятельной работы в учебном процессе способствуют нечеткость постановки задач

и критериев оценки, отсутствие методических указаний или алгоритмов выполнения заданий, индивидуального или дифференцированного подхода, а также банальное отсутствие мотивации, навыков самостоятельной работы, умений планировать свою работу.

Среди самых распространенных форм организации самостоятельной работы студентов выделяют эссе, рефераты, проекты, семестровые задания, курсовые и аттестационные работы и т. п. П.И. Пидкасистый разделяет самостоятельную работу по образцу, реконструктивные, вариативные и, наконец, творческие самостоятельные работы, представляющие собой самый высокий уровень познавательной активности и самостоятельности учащихся, когда порождаются принципиально новые знания и ценности (например, проблемные ситуации, творческие проекты и т. п.).

Несмотря на огромный вклад вышеупомянутых авторов в организацию самостоятельной работы обучаемых, в развитие методов, форм и технологий ее реализации на практике, а также проанализированные выше положения, отдельные аспекты обозначенной проблемы требуют, на наш взгляд, дальнейшего изучения и анализа.

Самостоятельную работу традиционно делят на аудиторную и внеаудиторную. И именно внеаудиторная самостоятельная работа стала объектом нашего исследования.

Согласно рабочим учебным планам самостоятельная работа студентов неязыковых факультетов Ульяновского государственного университета в рамках дисциплины «Иностранный язык» равна количеству аудиторных часов либо превышает их. Для студентов очной формы обучения она составляет от 18 до 102 часов в семестр, а для студентов заочной формы обучения от 50 до 120 часов, что, с одной стороны, представляет собой дополнительный источник формирования, развития и углубления знаний, умений и навыков для студентов во внеаудиторное время, а с другой – определенную проблему для преподавателя с точки зрения ее организации.

Одним из самых доступных, но, в то же время, трудоемких видов самостоятельной работы студентов по объему и времени является так называемое «домашнее чтение» аутентичной

литературы по специальности или широкому кругу интересов, охватывающее целый набор типов учебной деятельности и способствующее формированию целого ряда компетенций. Данный вид работы подразумевает чтение оригинальной литературы установленного объема, составление постраничного списка незнакомых слов и словаря терминов, составление резюме прочитанного с использованием устойчивых выражений и клише, характерных для научного стиля изложения (*If I understood correctly, the article deals with ..., ... presents a rather serious problem, The information sums up many burning problems of ..., On this evidence we can establish that ..., etc.*), выполнение грамматического задания (например, *Find and translate the sentences with Modal Verbs, Present Perfect, Complex Object, etc.*) и, как результат, оформление проделанной работы в виде проекта. Следует изначально предложить студентам образец выполнения работы, рекомендации по поиску источников материала, предостеречь учащихся от наиболее типичных ошибок, встречаемых при выполнении работ подобного типа (например, использование он-лайн переводчиков), объяснить разницу между общеупотребительной лексикой и специализированной терминологией, обозначить основные требования, сроки и критерии оценки.

Известно, что в современной классно-урочной системе в основном присутствует чтение небольших по объему текстов. Следовательно, преподаватели иностранного языка сталкиваются с проблемой, что за многие годы обучения данной дисциплине ученики не прочитают ни одной книги на иностранном языке целиком. С одной стороны, это связано с нежеланием читать вообще, а с другой с «боязнью» незнакомых лексических и грамматических структур, большого объема, языковых реалий и т. д. [20, с. 3].

Данный вид самостоятельной работы позволяет преподавателю решить ряд важных задач [10]:

1. Расширить словарный запас обучаемых не только за счет лексических единиц из книг, которые они читают, но и, что особенно важно, за счет устойчивых словосочетаний. Кроме того, чтение современной литературы на иностранном языке знакомит студентов с живым, разго-

ворным языком, а многократное представление лингвистических единиц в контексте способствует их более прочному запоминанию, а также развитию языковой догадки [4].

2. Способствовать развитию навыков аудирования, поскольку многие книги имеют аудио-приложение, а студенты могут прослушивать такие файлы по дороге в университет.

3. Развивать монологическую и диалогическую речь во время пересказов, обсуждения прочитанного, составления презентаций и т. д.

4. Формировать навыки письма, что в свою очередь ведет к отработке всех языковых и речевых навыков. Чтение любого вида помогает совершенствовать навыки письма. Связь между чтением и письмом очевидна, хотя данный процесс еще не до конца изучен [5]. Тем не менее, при проработке большого объема языкового материала, наш механизм языкового восприятия учится воспроизводить увиденные ранее лексические единицы в речи или на письме по мере необходимости [3].

Большое значение при организации домашнего чтения имеет содержательная сторона материалов [12]. На наш взгляд, важно не только то, чтобы студенты прочитали большой объем текстов на иностранном языке, но и получили удовольствие от прочитанного. Исходя из этого, студентам рекомендуется выбирать книгу в зависимости от их интересов, уровня подготовки и т. д. Необходимо учитывать тот факт, что, если студент находит книгу слишком сложной или неинтересной, от ему можно всегда предложить взять другую, чтобы не демотивировать его [2]. В настоящее время доступно большое количество литературы на иностранном языке для учащихся с разным уровнем владения языком. Опыт работы показывает, что у студентов первого курса наибольший интерес вызывают молодежные бестселлеры – трилогии «The Hunger Games» Suzanne Collins, «Divergent» Veronica Rot, «The Maze Runner» James Dashner и др.

Кроме помощи в решении чисто языковых задач, использование домашнего чтения в качестве одной из форм организации самостоятельной работы студентов может помочь и в формировании общепрофессиональных и межкультурных компетенций, а именно углубление знаний в области культуры стран изучаемого языка, формирование интереса к чтению

вообще, извлечение необходимой информации из текста, формирование умения использовать иностранный язык как средство получения информации и др. [19]. На старших курсах использование научно-популярной литературы позволит студентам овладеть иностранным языком в рамках профессиональной коммуникации, получать самую современную информацию из зарубежных источников и использовать ее в рамках своей учебной и научной деятельности.

Работа по домашнему чтению обязательно сопровождается составлением постраничного словаря. Используя и группируя общеупотребительные слова и специализированные термины из составленного словаря, можно предложить студентам составить «карты» слов и выражений (Word-maps), когда схематично представлены различные связи слова в языке: *crime* ⁿ (*burglary, robbery, car-theft, murder, manslaughter, embezzlement, treason, vandalism ...*) – *criminal* ⁿ (*perpetrator, delinquent, culprit, offender, felon, infringer of the law, law-breaker, malefactor, malfasant, tortfeasor, transgressor, trespasser, wrongdoer ...*; *thief, murderer, terrorist, assassin, stowaway, burglar ...*) – *criminal* ^{adj.} (*felonious, penal ...*; *hardened, first-time, inveterate, habitual, persistent ...*) – *to commit a crime (to steal a thing, to rob a place, to pick someone's pocket ...)*.

Распространенным видом самостоятельной работы является подготовка к различного рода дебатам, круглым столам, конференциям, подразумевающим поиск, анализ и редактирование информации по заявленной теме, подготовка монологического высказывания и вопросов для поддержания дискуссии.

Одной из все более популярных педагогических технологий, применяемых в образовательном процессе, является также метод проектов. Благодаря самоорганизации и самообучения учащихся в процессе создания конечного продукта или решения реальной жизненной проблемы, метод значительно снижает зависимость студентов от преподавателя [8].

К заданиям творческого типа можно отнести написание различных эссе по прочитанной книге / фильму (*What did you like about the book / film? What did you dislike? What was the plot? What do you know about the author / director? Who starred in the film? What are your emotions? What would you prefer: to read a book or watch*

the same story as a film? ...), конкурс на лучший перевод статьи актуальной тематики с сохранением стиля, подтекста, иронии повествования (*Imagine you were asked to translate the following article for your local newspaper. What title would you offer?*), составление тематических кроссвордов (*Name the crime. Across: betraying your country to a foreign power (treason). Down: killing a public figure illegally and intentionally (assassination), etc.*).

Практика показывает, что большой интерес у студентов вызывают задания, которые одновременно носят страноведческий характер и в то же время насыщены профессиональной лексикой, что позволяет им совершенствовать иностранный язык в области профессиональной коммуникации [14]. Целесообразно также предлагать студентам сравнивать системы образования / медицинского обслуживания / правоохранительных органов и др. (в зависимости от их специализации), так как это мотивирует их на самостоятельную работу с первоисточниками, расширяет кругозор и способствует развитию общепрофессиональных компетенций.

Кроме того, в последнее время у каждого студента появилась возможность использовать автоматизированные контрольно-обучающие программы [17]. Е.И. Машбиц выделяет пять типов обучающих компьютерных программ: а) тренировочные, б) наставнические, в) проблемного обучения, г) имитационные и моделирующие, д) игровые [13]. Одной из форм таких компьютерных систем является электронный учебник, построенный на гипертекстовой основе, предназначенный для самостоятельного изучения теоретического материала курса и позволяющий работать по самостоятельной образовательной траектории. Электронное пособие позволяет реализовать основные принципы дидактики, такие как систематичность, логичность и наглядность [7].

Электронный учебник, на наш взгляд, обладает такими важными элементами, как наличие гиперссылок, возможность проверки правильности выполнения заданий и многократного выполнения упражнений, использование аудио- и видеофрагментов, отсутствие привязанности к месту. На кафедре английского языка для профессиональной деятельности Ульяновского государственного университета

были, например, разработаны электронные учебники для студентов заочного отделения юридических специальностей, целью которых было помочь учащимся совершенствовать свои навыки по английскому языку и увеличить лексический минимум по специальности «Юриспруденция». Представленные в электронном учебнике тексты охватывают круг проблем американской политической системы, а электронный словарь содержит сведения лингвострановедческого характера. Например, студенты могут получить сведения по некоторым реалиям-американизмам. Использование такого учебника в процессе обучения помогает студентам правильно распределить и тщательно спланировать свое время, которое они должны потратить на изучение данного предмета.

Мы также убедились, что в ходе обучения иностранным языкам в дидактических целях может оказаться оправданным обращение к текстам рекламы на телевидении и радио, различным передачам, которые неоднократно показываются по ТВ, и, следовательно, становятся прецедентными текстами. Ю.Н. Караулов, который впервые ввел данный термин в научную практику, называл прецедентными тексты «(1) значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, (2) имеющие сверхличностный характер, т. е. хорошо известные и широкому окружению данной личности, включая ее предшественников и современников, и, наконец, такие, (3) обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе данной языковой личности» [9, с. 105].

На лексическом уровне для увеличения лексического запаса учащихся или напоминания «забытой» ими лексической единицы целесообразно использовать рекламные тексты. Например, для наращивания синонимического ряда слова «соединять» в качестве «вспомогательного» средства можно обратиться к рекламе мобильных средств связи: рекламе телефонов «Nokia – connecting people» [6].

В современных условиях возросла ответственность самого учащегося за свою учебную деятельность, развитие общего и профессионального кругозора, пополнение знаний, развитие навыков и умений. Преподавателю необходимо мотивировать студента на выполнение самостоятельной работы, настроить его

на уроке таким образом, чтобы, придя домой, ему захотелось продолжить начатую работу, обратиться к аутентичным источникам в целях поиска информации. Необходимо объяснить учащимся, что, только работая с первоисточниками, они смогут получать действительно актуальную, неустаревшую информацию. Не секрет, что в современном мире информация иногда успевает устареть прежде, чем ее переведут на другой язык. Поэтому, читая научные статьи в переводе, не всегда можно быть уверен-

ным в том, что сведения, которые содержатся в ней, еще не устарели.

Таким образом, самостоятельная работа студентов, представляя собой многомерное педагогическое явление и составной элемент дидактического процесса, является эффективным средством формирования профессиональной компетентности будущих специалистов в целом, богатым источником формирования разнообразных навыков, умений и профессионально значимых качеств.

25.12.2015

Список литературы:

1. Easy Reading: методическое пособие по домашнему чтению для студентов неязыковых специальностей вузов / Н.А. Крашенинникова, О.И. Осетрова. – Ульяновск: УлГУ, 2013. – 57 с.
2. Extensive reading. Режим доступа: <http://www.teachingenglish.org.uk/articles/extensive-reading> (дата обращения: 09.02.2016).
3. Hafiz F.M., Tudor I. Extensive reading and the development of language skills // ELT Journal. – 1989. – №43 (1). – Pp. 4-13.
4. Hoey M. Lexical Priming: A New Theory of Writing and Language // London: Routledge. 2005. – 202 p.
5. Kroll, B. Exploring the Dynamics of Second Language Writing / Barbara Kroll // New York: Cambridge University Press. 2003. – 324 p.
6. Алексеев Ю.Г., Алексеева Т.С. Теория прецедентного текста в преподавании иностранного языка и перевода (на материале английского языка) // Актуальные проблемы лингвистического образования: лингвистический и методологический аспекты: сборник статей по материалам межрегиональной научно-практической конференции, 20 ноября 2003 г., Самара, 2004. – С. 4-8.
7. Деулина Е.Н., Крашенинникова Н.А., Шабанова А.А. Пути активизации самостоятельной работы студентов при изучении иностранных языков // Проблемы поэтики и стиховедения: Материалы V Международной научно-практической конференции. – Алматы: Искандер, 2009. – С.585-588.
8. Драничникова Н.А., Крашенинникова Н.А. Иностранный язык, социальная ситуация и метод проектов // Проблемы прикладной лингвистики: сборник статей Международной научно-практической конференции. – Пенза: Приволжский Дом знаний, 2009. – С.33-35.
9. Караулов Ю.Н. Роль прецедентных текстов в структуре и функционировании языковой личности // Научные традиции и новые направления в преподавании русского языка и литературы. Доклады советской делегации на VI конгрессе МАПРЯЛ. – М.: Русский язык, 1986. – С. 105-126.
10. Крашенинникова Н.А., Осетрова О.И. Внеаудиторное чтение как вид учебной деятельности по иностранному языку // Симбирский научный вестник. №1 (11), 2013. – С.177-180.
11. Крашенинникова Н.А., Шабанова А.А. Использование электронного учебника для обучения иностранному языку // Инновации в сфере науки и образования Европейского Севера России: сборник научных трудов. – Архангельск, 2010. – С. 88-92.
12. Ловцевич Г.Н. Об индивидуальном чтении в старших классах // Иностранные языки в школе. – 1989, №6. – С. 30-34.
13. Машбиц Е.И. Психолого-педагогические проблемы компьютеризации обучения. – М.: Педагогика, 1988. – 192 с.
14. Миллер Д.А. Умственная самостоятельность студентов как критерий успешности новых образовательных технологий реализуемых в процессе обучения // Интернет-журнал «Эйдос». – 2005. 10 сентября. Режим доступа: <http://www.eidos.ru/journal/2005/0910-08.htm> (дата обращения: 09.02.2016).
15. Пидкасистый П.И. Самостоятельная деятельность учащихся: Дидактический анализ процесса и структуры воспроизведения и творчества / П. И. Пидкасистый. – М.: Педагогика, 1972. – 183 с.
16. Самостоятельная работа студентов: виды и технологии организации: учебное пособие для слушателей факультета повышения квалификации преподавателей / М.А. Ковардакова, О.И. Доница, Ю.О. Кузьмина, Е.О. Ускова; отв. ред. М.А. Ковардакова. – Ульяновск: УлГУ, 2012. – 72 с.
17. Самостоятельная работа студентов: теоретические и прикладные аспекты. Сборник материалов международной научно-методической конференции 13-14 мая 2004 г. Ижевск, 2004 г. – 266 с.
18. Современный словарь по педагогике / Сост. Рапацевич Е.С. – Мн.: «Современное слово», 2001. – 928 с.
19. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. М.: Просвещение. – 2002. – 329 с.
20. Цыперсон М.Б. Программа курса «Домашнее чтение на английском языке. Москва, Макмиллан. – 2012. – 18 с.

Сведения об авторах:

Ускова Елена Олеговна, доцент кафедры английского языка для профессиональной деятельности Ульяновского государственного университета, кандидат педагогических наук
432017, г. Ульяновск, ул. Л. Толстого, 42, e-mail: uskoelena@yandex.ru

Крашенинникова Наталья Александровна, заведующий кафедрой английского языка для профессиональной деятельности Ульяновского государственного университета, кандидат технических наук, доцент
432017, г. Ульяновск, ул. Л. Толстого, 42, e-mail: kna.73@mail.ru